

La chiamata del Hatan Torà

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872**Deuteronomio 33**

27 Tua difesa al di sopra è Iddio eterno, e qui basso (hai a tuo sostegno) braccia eterne [cioè lo stesso Iddio]. Egli scaccia d'innanzi a te l'inimico, e (ti) dice: Distruggi.

28 Sì, Israel avrà sede tranquilla, isolata la sorgente [la progenie] di Giacobbe, in un paese di grano e mosto; ed il cielo anch'esso gli stillerà la rugiada.

29 Te beato, Israel, chi ti pareggia? O popolo salvo nel Signore, il quale è il tuo difensore, e la tua spada vittoriosa. I tuoi nemici smentiranno se stessi verso di te [cioè: perderanno l'usato valore], e tu sui loro siti elevati camminerai [espugnerai le loro fortezze].

Deuteronomio 34

1 Indi Mosè salì dalle pianure moabitiche sul monte Nevò, in cima del Pisgà, ch'è dirimpetto a Gerico; ed il Signore gli fece vedere tutt'il paese: il Galaad, sino a Dan.

2 E tutto Naftali, e la terra d'Efraim e di Manasse, e tutta la terra di Giuda, sino al mare occidentale [mediterraneo].

3 Ed il paese meridionale, e la pianura (del Giordano), la valle di Gerico, città delle palme, sino a Ssòar.

4 Ed il Signore gli disse: Quest'è la terra che giurai ad Abramo, ad Isacco ed a Giacobbe, con dire [a ciascheduno di essi]: "La darò alla tua progenie." Te la feci vedere co' tuoi occhi, ma colà non passerai.

5 E Mosè servo del Signore morì colà

חתן תורה

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

דברים פרק לג

כ ב מענה אלהי קדם ומתחת זרעת עולם
ויגרש מפניך אויב ויאמר השמד: כה
וישכן ישראל בטח בדד עין יעקב
אל-ארץ דגן ותירוש אף-שמיו יערפו
טל: כט אשריך ישראל מי כמוך עם
נושע ביהוה מגן עזרך ואשר-חרב
גאותך ויבחשו איביך לך ואתה
על-במותימו תדרוך: {ס}

דברים פרק לד

א ויעל משה מערבת מואב אל-הר נבו
ראש הפסגה אשר על-פני ירחו ויראהו
יהוה את-כל-הארץ את-הגלעד עד-דן:
ב ואת כל-נפתלי ואת-ארץ אפרים
ומנשה ואת כל-ארץ יהודה עד הים
האחרון: ג ואת-הנגב ואת-הכפר בקעת
ירחו עיר התמרים עד-צער: ד ויאמר
יהוה אליו זאת הארץ אשר נשבעתי
לאברהם ליצחק וליעקב לאמר לזרעך
אתננה הראיתיך בעיניך ושמה לא
תעבר: ה וימת שם משה עבד-יהוה

nel paese di Moàb, per volere del Signore.

6 E lo seppelli nella valle, nel paese moabitico, rimpetto a Bet Peòr; e nessuno, sino a quest'oggi, ha saputo (ove fosse) la sua sepoltura.

7 Mosè aveva quando morì cento vent'anni; non erasi oscurata la sua vista, né era sparita la sua freschezza.

8 E i figli d'Israel piansero Mosè nelle pianure di Moàb per trenta giorni, e (si trattennero colà sinchè) si compierono i giorni del pianto del lutto di Mosè.

9 E Giosuè figlio di Nun era pieno di spirito di sapienza, poiché Mosè aveva posate le sue mani sopra di lui; e i figli d'Israel eseguirono ubbidienti (i suoi ordini), come il Signore avea comandato a Mosè.

10 Né più surse in Israel un profeta come Mosè, col quale il Signore trattava a faccia a faccia.

11 (Nessuno dico, l'uguagliò) in quanto a tutt'i segni e miracoli, ch'ìl Signore lo mandò ad operare nella terra d'Egitto, a Faraone, ed a tutt'i suoi servi, ed a tutt'il suo paese.

12 Ed in quanto a tutti gli atti di potente mano, ed a tutte le cose grandemente terribili, che Mosè fece alla vista di tutt'Israel.

בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי יְהוָה: וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ
בְּגִל בְּאֶרֶץ מוֹאָב מוֹל בֵּית פְּעוֹר
וְלֹא־יָדַע אִישׁ אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם
הַזֶּה: וּמִשָּׁה בֶן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
בָּמָתוֹ לֹא־כִהְתָּה עֵינָו וְלֹא־נָס לַחָה:

ח וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעֶרְבַת
מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יָמָי בְּכִי אֲבֵל
מֹשֶׁה: ט וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נּוֹן מִלֹּא רוּחַ חֲכָמָה
כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ
אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה: י וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד
בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פְּנִים
אֶל־פְּנִים: יא לְכֹל־הָאֲתֹת וְהַמּוֹפְתִים
אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
לְפָרְעָה וּלְכֹל־עַבְדָּיו וּלְכֹל־אֲרָצוֹ: יב וְלֹכֵל
הַיָּד הַחֲזָקָה וְלֹכֵל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר
עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל: {ש}

La lettura prosegue su di un libro

Genesi 1

Con buon augurio

1 In principio creò Iddio il cielo e la terra.

2 E la terra era deserto e solitudine, ed oscurità era sulla faccia dell'abisso; ed un vento di Dio [cioè fortissimo] agitavasi sulla faccia dell'acqua.

3 Dio disse: Sia luce; e fu luce.

4 Iddio vide

בראשית פרק א

בְּסִימָנָא טבא

א בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם
וְאֶת הָאָרֶץ: ב וְהָאָרֶץ הָיְתָה תְהוֹ וּבְהוּ
וַחֲשָׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים
מְרַחֶפֶת עַל־פְּנֵי הַמַּיִם: ג וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר: ד וַיֵּרָא אֱלֹהִים

la luce essere buona cosa; e Iddio separò la luce dall'oscurità.

¶ Dio chiamò la luce Giorno, e l'oscurità chiamò Notte. Così fu una sera, e fu una mattina; (cioè) un giorno.

אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיִּבְדֵּל אֱלֹהִים בֵּין
הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים |
לְאֹר יוֹם וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד: {פ}

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

I file .pdf delle Parashot della Torà ed i files .mp3 delle Parashot cantate sono disponibili per il download all'indirizzo: www.archivio-torah.it/testotorah

I commenti alle Parashot si trovano nel sito www.torah.it